

5
15
3

△
Pslav 38440 (XV, 3)

ИЗВѢСТІЯ ОБЩЕСТВА

АРХЕОЛОГИИ, ИСТОРИИ И ЭТНОГРАФИИ



ПРИ ИМПЕРАТОРСКОМЪ КАЗАНСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

Томъ XV, вып. 3.

СОДЕРЖАНІЕ.

Погребальные и поминальные обряды крещеныхъ татаръ Уфимской губерніи. Чл.-согр. о. С. М. Матвѣева	241—272.	Дѣйств. члена В. Л. Борисова	344—349.
Историческія пѣсни казанскихъ татаръ. Дѣйств. члена Н. О. Казанова	273—306.	Гляба города Царевкоокшайска съ окольными кн. В. Г. Ромодановскимъ изъ-за выгонной земли (одинъ изъ случаевъ практическаго примѣненія Уложения царя Алексѣя Михайловича). Дѣйств. члена В. Л. Борисова	350—355.
Материалы А. Этнографическіе. Изъ области киргизскихъ вѣрованій. Баксы, какъ лекарь и колдунъ. (Этнографическій очеркъ). Дѣйств. члена А. А. Диваева	307—341.	Семейное письмо первой половины XVIII в. Доставлено чл.-согр. И. Н. Юркинымъ	356.
Дополненіе редакціи къ этой статьѣ	341—344.	Библиографія. Отзывъ о книгѣ А. Н. Минха «Историко-Географическій Словарь Саратовской губерніи. Томъ I. Вып. I. Саратовъ. 1898». С. К.	357—360.
Б. Историческіе. Городъ Лаишевъ въ XVI—XVII вв.			

КАЗАН. УНИВ.
СЪВОАРКНЕОЛ. ИСТОРИИ
И ЭТНОГРАФИИ,
ИЗВѢСТІЯ
КАЗАНЬ.

Типо-литографія Императорскаго Казанскаго Университета.

1899.

Вышелъ 18 марта.

МАТЕРІАЛЫ

А) ЭТНОГРАФИЧЕСКІЕ.

Изъ области киргизскихъ вѣрованій.

Баксы, какъ лекарь и колдунъ.

(Этнографическій очеркъ).

Одну изъ видныхъ ролей при различныхъ болѣзняхъ, въ большинствѣ случаевъ, играютъ у киргизовъ «баксы»; особеннымъ же авторитетомъ они пользуются у нихъ при родахъ женщины, нервныхъ и душевныхъ болѣзняхъ, ревматизмѣ, параличѣ и т. д., гдѣ, обыкновенно, киргизы склонны приписывать появленіе этихъ недуговъ соприкосновенію нечистой силы, а именно: «джинна», «пери», «албасть», «марту»¹⁾ и т. п. духовъ.

Относительно личности «баксы» или по-монг. «бахши», мы распространяться не станемъ. Слово это, какъ извѣстно, происходитъ отъ джагатайскаго *باقسى* или *باخشى*, т. е. лекарь, шаманъ, знахарь, колдунъ и т. п.

Баксы называются преимущественно тѣ киргизскіе лекаря, которые имѣютъ сношенія съ духами и даже власть надъ ними. А чтобы пациенты безусловно вѣрили сношеніямъ его съ нечистыми, каждый баксы употребляетъ нѣкоторые магическіе фокусы, напр., пропускаетъ смычекъ своего кобыза сквозь ребра, или вонзаетъ себѣ ножъ въ животъ, глотаетъ иглы и т. д.

Лично намъ только разъ удалось встрѣтить баксы въ Перовскомъ уѣздѣ, который поразительно хорошо зналъ чревовѣщаніе; когда онъ приступилъ къ вызыванію духовъ и уже находился почти въ иступленіи, до насъ явственно стали доноситься хрюканіе свиней, рычаніе и лай собакъ, ржаніе жеребятъ, блеяніе ягнятъ и т. д. Ему чудится въ это время, что къ нему постепенно являются духи и бѣсы. Къ каждому изъ нихъ онъ обращается отдѣльно, навывая его по имени и описывая наружность его.

¹⁾ О джиннахъ, пери, албасть и марту см. труды слѣдующихъ авторовъ: *Θ. Пояркова*: въ «Этнограф. Обзор.» кн. XI, стр. 41. *Х. Кустанаева*—«Этнографич. очерки», стр. 42—43, въ «Иввѣст. Общ. Арх., Ист. и Этногр.» при Имп. Казан. универ. т. XIV в. 2, 1897 г.; въ «Сборн. матер. для статист. Сыръ-Дарин. Обл.» т. V, стр. 46—47, 1896 г., *М. Мироніева*—въ «Зап. Имп. Русс. Геогр. общ.», по отд. Этног. т. X, вып. 3, 1888 г.

Во время сеанса онъ перестаетъ играть на своемъ кобызѣ ¹⁾, и призывъ его прерывается только при наступленіи полного изнеможенія.

Равсматривая здѣсь различные болѣзни, мы остановимся на тѣхъ недугахъ, гдѣ особенно проявляется дѣятельность баксы. А именно, на болѣзняхъ, которую киргизы называютъ **أَبَالِي كَسَلْ**, т. е. людей, побитыхъ якобы джинами и пери, отъ которыхъ страдаютъ больные, находясь подъ властью ихъ. Самый способъ леченія этой болѣзни киргизы называютъ «кѡшүрү», отъ глагола кѡшүрмѡкъ «переселить» духовъ-мучителей, поселившихся въ больномъ, на другой предметъ ²⁾.

Вотъ что намъ сообщаетъ относительно леченія этой болѣзни киргизъ Чимкентскаго уѣзда Ногай-куринской волости, Эркимбекъ *Ахенбековъ*. Приглашенный къ больному баксы въ теченіе семи дней играетъ на своемъ кобызѣ и вызываетъ своихъ джинновъ. По истеченіи этого срока, по приказанію джина, обращеннаго къ баксы, рѣжутъ желтаго козла съ лысиной или чернаго барана съ лысиной же ³⁾.

Зарѣзавъ какаго либо изъ этихъ животныхъ, всѣ кости отдѣляютъ отъ мяса и складываютъ на шкуру убитаго животнаго, а мясо варятъ и радуютъ народу въ «худли» (во имя Бога). Причемъ баксы и больной этого мяса не ѣдятъ. Затѣмъ баксы уводитъ больного на большую дорогу, захвативъ съ собою названную шкуру съ костями. Тамъ онъ выкапываетъ— «ошакъ»— яму съ двумя отверстіями, черезъ которыя свободно можетъ пролѣзть человекъ, протаскиваетъ черезъ эти отверстія больного взадъ и впередъ три раза и возвращается потомъ съ нимъ домой, оставивъ на мѣстѣ шкуру съ костями. Послѣ того одежду больного получаетъ баксы.

Это одинъ способъ леченія, а другіе баксы поступаютъ иначе. Въмѣсто того, чтобы рѣзать скотину, они берутъ голый черепъ павшаго животнаго, окрашиваютъ его въ красную краску, называемую «джоба» ⁴⁾ и чернятъ сажей.

Затѣмъ дѣлаютъ семь куколъ «коршакъ» и готовятъ семь фитилей «шыракъ». Когда все готово, баксы ведетъ больного къ развѣтвленію семи дорогъ. Куколъ онъ—тамъ привязываетъ къ упомянутому черепу пестрыми

¹⁾ Описаніе кобыза см. въ V т. «Сборн. матер. для статист. Сыръ-Дарьин. обл.» 1896 г. стр. 4. Здѣсь мы даемъ для нагляднаго знакомства портретъ *Бай-аке*, играющаго на кобызѣ.

²⁾ Нѣкоторые свѣдѣнія о леченіи болѣзни способомъ «кѡшүрү», см. въ «Этнографич. очеркахъ киргизовъ Казалинск. и Перовскаго уѣздовъ» X. *Кустанаева*, стр. 47.

³⁾ Рѣжутъ желтаго козла или чернаго барана съ лысыми, по словамъ киргизовъ, по той причинѣ, что джины якобы боятся ихъ.

⁴⁾ Краска **جوبه** «джобъ», добываемая въ горахъ, идетъ на окраску рѣшетки киргизскихъ юртъ.

нитками, скрученными въ обратную сторону ¹⁾, потомъ зажигаетъ фитиля, а больного сажаетъ на черепъ. Какъ только фитиля сгорятъ, баксы беретъ больного и немедленно убѣгаетъ съ нимъ безъ оглядки, приговаривая «саттым, саттым»—«продалъ», «продалъ!» ²⁾.

Если бы онъ оглянулся назадъ, то **آج آرواق** (голодный арвахъ) ³⁾ снова поселился бы въ больномъ.

Такой же способъ леченія, какъ говорятъ Ахенбековъ, примѣняется и къ женщинамъ, которыя не способны рожать. По окончаніи процесса леченія баксы беретъ кусочекъ краснаго сукна—«манать», свертываетъ его, перевязываетъ шолкомъ семи цвѣтовъ и предлагаетъ носить больному на шеѣ или за пазухой.

При свертываніи кусочка сукна баксы—упоминаетъ имена святыхъ и заканчиваетъ словами: Сулайман деми-миан байладымъ «привязала я дыханіемъ Соломона».

Ниже мы приводимъ текстъ и переводъ призыва баксы, когда онъ приступаетъ къ леченію своего паціента. Вотъ онъ:

صو باسینده سلیمان
 صو آیاغی ایر قورقیت
 بالالاردی سین قورقیت
 آیداچو برمین داو پیریم
 چاقرغانده کیل پیریم
 مونکلی مینان شیرلی ننگ
 کیسالین تاویب بیر فریم
 جبر جوزیندا کی اولیا
 کون کوزیندا کی اولیا
 معزوفدا کی و مشروفدا کی اولیا
 ترکستانده نومین باب

¹⁾ Нитку пеструю крутятъ въ лѣвую сторону, тогда какъ обыкновенно крутятъ въ правую сторону. Дѣлаютъ изъ этой нитки фитиля, обматываютъ на колышки, приколачиваютъ въ землю и зажигаютъ.

²⁾ Т. е. продалъ болѣзнь кукламъ.

³⁾ *Арвахъ* или по-киргизски *Арвахъ*,—это души усопшихъ. Объ «арвахъ» см. въ «Этнограф. очеркъ.» Х. Кустанаева, стр. 44.

سزدیردین میدات نیلایمن

صایرامدافی صانسز باب

اونراره اونوز باب

۱۰ اینک اولکانی آریستان باب

اینک کچی سی آلاچه فانی

سزدیردین میدات نیلایمن

قازی قورت آطا اولیا

آری جاقنا قینکرای بار

۲۰ پیری جاقنا قراق بار

سزدیردین میدات نیلایمن

قرامورت آطا اولیا هو الله

بیکننا و آطا بیگ آطا

بیکیچ آطا قولدای کور

۲۰ چقباق آطا اولیا

قوچقار آطا اولیا

سزدیردین میدات نیلایمن

تولکی باسی اولیا الله هو

اولیا آطا اولیا

۳۰ عیسه بی بی اولیا

سزدیردین میدات نیلایمن

تیک تورماس آطا اولیا

قراخان بابام قولدای کور هو الله

چیلنان بابام قولدای کور

۳۰ آینالاین آتنککنان

نیلاویمدی اونکدای کور

سزدیردین میدات نیلایمن

شېخى بورخ ديوانه هو الله
 آر واقى جيبوب حيد اغان
 ۴۰ سيطان كورسى بايلاغان
 حیده بیرمین داو پیریم

﴿ آل ایندی جین لاردینک آطین آیتب چاقرادی ﴾

آینالاین فراغوس
 جانجاغونکدی قراب اوچ
 بیلقد اغان بو بیریکدین
 صولقید اغان جوراكدین
 ۵ شیرمینده قیلمای بایقاب توس
 کیلچی بیرمین ملده قیز
 آرواق کورسى حید اغان
 جین سيطان کورسى بايلاغان
 موینونه مونچاق تاغینغان
 ۱۰ چاقره سام صاغینغان
 چاقرغان جیردین طایلغان
 کیلچی بیرمین صاری قیز
 نودیکان سوزی داری قیز
 حید اچی بیرمین داو پیریم هو

Переводъ:

О, Сулейманъ, пребывающій у воды! ¹⁾

¹⁾ Тронъ пророка Сулеймана (Соломона), по преданію, постоянно висѣлъ надъ водой. Кромѣ того, Сулейманъ, находясь всегда на берегахъ рѣкъ и морей, оказывалъ помощь, когда его призывали.

О, мужественный Коркудъ, ¹⁾
 Наводящій страхъ на дѣтей! ..
 О, мой главный пиръ, сгони (духовъ) сюда!
 О, мой пиръ, предстанъ же, когда зовутъ тебя! 5
 Несчастливаго и больнаго
 Отгадай недугъ, о, мой пиръ!..
 О, святые, обитающіе на землѣ,
 О, святые, обитающіе на небесахъ,
 О, святые запада и востока, 10
 О, десять тысячъ святыхъ Туркестана,
 Молю у васъ помощи.
 О, безчисленные святые Сайрама,
 О, тридцать святыхъ Отрара, ²⁾
 Самый старшій изъ нихъ Арыстанъ-бабъ ³⁾, 15
 А самый младшій Алача-капъ,
 Молю у васъ помощи.
 О, святой Кавы-куртъ-ата ⁴⁾,
 О Кынгракъ ⁵⁾, находящійся на той сторонѣ,
 О, Каракъ ⁶⁾, находящійся по эту сторону, 20
 Молю у васъ помощи!
 О, святой Кара-муртъ-ата,
 О, Бекбау-ата Бекъ-ата,
 О, Бегичъ-ата-поддержи!
 О, Святой Чацпакъ-ата, 25
 О, святой Кочкаръ-ата,
 Молю у васъ помощи!
 О, святой Тюльку-башъ,

¹⁾ Могила св. Коркуда находится на берегу р. Сыръ-Дарьи См. т. X «Зап. Вост. Отд. Имп. Русс. Археол. Общ.», статья: «Нѣсколько словъ о могилѣ св. Хорхутъ-ата». См. также статью В. Бартольда: «Китаби-Коркудъ», помѣщенную въ VIII т. тѣхъ же «Записокъ», стр. 203—218.

²⁾ Развалины историческаго гор. Отрара, гдѣ скончался Тимуръ (1335—1405), находятся между городами Чимкентомъ и Туркестаномъ, при впаденіи р. Арысь въ Сыръ-Дарью.

³⁾ Гробница св. Арыстанъ-баба, наставника по химіи Авретъ-Султана Ясавійскаго, находится на одной верстѣ отъ г. Отрара.

⁴⁾ Нѣкоторыя свѣдѣнія о св. Кавыкуртѣ см. въ V т. «Сбор. матерія для стат. Сыръ-Дарьин. обл.», въ статьѣ: «Легенда о Кавыкуртовскомъ ковчегѣ».

^{5—6)} Кынгракъ и Каракъ—названія горъ, находящихся въ 100 верстахъ отъ Чимкента къ Сыръ-Дарьѣ.

О, святой Ауліе-ата ¹⁾,
 О, святая Айша-биби ²⁾, 30
 Молю у васъ помощи!
 О, святой Текъ-турмасъ-ата ³⁾.
 О, дѣдушка мой Кара-ханъ, поддержи меня подъ руки!
 О, дѣдушка мой Чильтънъ, поддержи меня подъ руки,
 «Да кружусь» я вокругъ твоего имени! 35
 Направь мои молитвы къ лучшему.
 Прошу и вашей помощи
 О, Шайхы-Борхъ-дивана! ⁴⁾..
 О, сгоняющій арваховъ и джинновъ,
 О, подчиняющій себѣ шайтановъ, 40
 Главный мой пиръ, сгони ихъ сюда!

¹⁾ Нѣкій Кара-ханъ происшедшій изъ племени уйгуровъ или карлукъ, царствовавшій въ концѣ X вѣка, основатель династїи Караханидовъ или Илекъ-хановъ, который изъ тюрковъ первый принялъ мусульманство, по народному преданію, былъ похороненъ въ г. Ауліе-ата и надъ его могилой сооруженъ мазаръ (мавзолей), существующій теперь и носящій названіе Ауліе-ата, по имени котораго городъ получилъ свое названіе, Св. Аврегъ-Ауліе слылъ въ народѣ подъ именемъ Кара-хана, но настоящее его имя было—Ша-Махмудъ. См. Протоколъ Турк. Круж. Люб. Археол. отъ 5 Мая 1897 г., сообщенія В. А. К а л л а у р а и В. Б. П а н к о в а.

²⁾ Гробница Айша-биби находится околѣ почтовой станціи Головачевской, не доѣзжая до г. Ауліе-ата. По словамъ мѣстныхъ туземцевъ одинъ изъ Самаркандскихъ хановъ былъ женатъ на христіанкѣ, китайской княжнѣ, имя которой отождествляется съ именемъ Ханым-биби (памятникъ этого имени имѣется въ Самаркандѣ), сестра которой Айша-биби прїѣзжала къ ней въ Самаркандъ въ гости. На обратномъ пути Айша-биби умерла вблизи рѣки Асы, гдѣ и сооруженъ ей настоящій мавзолей. Кромѣ того, въ одной книгѣ записанъ якобы такой расказъ: «Айша-биби была дочь Измаиль-Ата. Ауліе-атинскій святой избралъ ее своей невѣстой и высказалъ о своемъ желанїи Измаиль-ата. Послѣдній нехотя согласился, послать дочь къ Ауліе-ата, но при этомъ сказавъ, что женихъ не увидится съ невѣстой. Такъ и случилось: Айша-биби умерла въ городѣ, 2-ташахъ отъ города, гдѣ и была похоронена. См. Протоколъ Турк. Круж. Любит. Археол. отъ 5 Мая 1897 г., сообщ. В. А. К а л л а у р а.

³⁾ Могила св. Тектурмаса находится на высокомъ берегу р. Таласа, въ нѣсколькихъ верстахъ отъ г. Ауліеата.

⁴⁾ По преданію Шайхы-Борхъ-дивана, стоя на одной ногѣ 40 дней молилъ Всевышняго, чтобы Онъ уничтожилъ свои семь адовъ. Когда Всевышній послалъ къ нему своихъ ангеловъ, въ образѣ людей-грабителей, которые отняли у него посохъ и джанду (харатъ изъ разноцвѣтныхъ лоскутковъ сшитый), избивъ его, тогда Шайхы-Борхъ сталъ просить Бога, чтобы Онъ увеличилъ число адовъ до восьми, ибо онъ ранѣе не подоврѣвалъ, что у Бога есть такіе влые рабы.

Далѣ баксы призываетъ джинновъ по ихъ именамъ:

«Да кружусь» вокругъ тебя, Кара-гусъ ¹⁾!

Лети ко мнѣ, озираясь вокругъ себя,

Не причиняя мягкимъ почкамъ

И трепещущему сердцу (больного) вреда,

Опустись осторожно, не осрами меня.

5

Подойди ко мнѣ ближе Мулла-кывъ,

(Мулла-кывъ), сгоняющая арваховъ,

Подчиняющая себѣ джинновъ и шайтановъ,

Увѣщавшая свою шею бусами,

Скучающая, когда я ее не зову,

10

Всегда готовая, когда я ее зову!...

Подойди ко мнѣ ближе Сары-кывъ ²⁾,

Вѣдь ты дѣвица, даже плевокъ которой цѣлебень!

О, главный мой ирѣ, сгони всѣхъ!... Боже!

Еще подробнѣе и интереснѣе далъ намъ свѣдѣнія относительно леченія баксами помянутыхъ выше болѣзней также посредствомъ «кѡшурӯ киргивъ Чимкентскаго уѣзда. Мулла-али Махдибаевъ. Онъ рассказываетъ, что приглашенный къ больному баксы начинаетъ съ того, что ощупываетъ больному руки, нажимаетъ жилы у кисти руки больного (вѣроятно пульсъ), ватѣмъ беретъ свой кобызъ и начинаетъ играть, дабы узнать отъ своихъ джинновъ, какимъ недугомъ страдаетъ больной. Послѣ довольно продолжительной игры и призыва джинновъ баксы кладетъ свой кобызъ на землю и объявляетъ, что ему предсказывали арвахи, что больной, въ такое то время подъ обрывомъ, или подъ деревомъ, или на берегу рѣки во время сна, или находясь въ пути, когда спалъ одинъ на землѣ, былъ побитъ джинномъ. Иногда баксы говорятъ, что больной испорченъ *آجينه* Аджина ³⁾, или находятся подъ влиянiемъ *ديو پرى* дива-пери, или больного коснулось холодное дуновение водяного пери *سوپرى ديناك سالفينى توسكين* или, наконецъ, говорятъ, что, вѣроятно, одинъ изъ предковъ больного былъ когда-то опокровительствованъ арвахомъ за свою праведную жизнь, вслѣдствiе чего по временамъ является къ больному арвахъ и кладетъ на него

¹⁾ Наши киргизы Кара-гусомъ называютъ коршуна, а по другимъ свѣдѣнiямъ черного беркута.

²⁾ Сары-кывъ — желтая дѣвица, т. е. бѣлокурая, блондинка.

³⁾ Аджина — злой духъ женскаго пола. Онъ и до сихъ поръ является сартамъ въ разныхъ видахъ и въ равное время, но преимущественно — по ночамъ. Встрѣча съ Аджиной причиняетъ сартамъ вредъ — порчу: послѣ этой встрѣчи съ Аджиной, сарты дѣлаются юродивыми (дивана). См. «Сарты» Н. П. Остроумова, вып. второй, стр. 174, изд. 1893 г.

тяжесть, причиняя ему мученія, за то что больной велъ не благочестивую и не достойную его предку жизнь.

Затѣмъ баксы, если только онъ имѣеть усердное намѣреніе лечить больного, извѣявляетъ на то согласіе и приступаетъ къ леченію. Прежде всего онъ собираетъ какъ можно больше народа изъ этого аула, предлагаетъ имъ предварительно совершить **طهارة** омовеніе, а потомъ выпускаетъ ихъ въ юрту¹⁾

усаживаеъ кольцомъ, а въ средину садитъ или укладываетъ больного. Кромѣ того, по приказанію баксы вносятъ въ юрту связаннаго Кара-гуса или связанную курицу и кладутъ около больного, а иногда приносятъ голубя и даютъ больному, чтобы онъ держалъ его въ объятіяхъ. Это дѣлается для того чтобы болѣзнь перешла къ нимъ, т. е. къ кара-гусу, курицѣ или къ голубю. Иногда вмѣсто этихъ пернатыхъ баксы приказываетъ принести голые черепъ верблюда или собаки, или же, наконецъ, 5—10 куколъ, которые больному даютъ поддержать съ вышеупомянутою цѣлью. Затѣмъ до наступленія сеанса вносятся въ юрту 2—3 кегменя ¹⁾ безъ ручекъ, нѣсколько желѣзныхъ предметовъ, и все это кладеть въ огонь, для того чтобы накалилось до красна. Потомъ приготавлиютъ 5—10 фитилей, скрученныхъ изъ тряпицы, вносятъ въ юрту обнаженную острую шашку и кинжалъ и, наконецъ, приносятъ и вѣшаютъ въ юртѣ одну здоровую комотушку и толстую нагайку. Всѣ эти перечисленные предметы, какъ увидитъ читатель ниже, будутъ необходимы, какъ выражаются киргизы, во время его **اويون** и гры (леченія).

Когда все это готово, баксы беретъ въ руки свой кобызъ и начинаетъ играть, а спустя уже нѣкоторое время подпѣвать и призывать своихъ джинновъ. Вотъ что онъ поетъ:

ايس دينك باسى بسميله
 قرآن دينك باسى بسميله
 اونكلای كوركين ايسمدى
 جراتقان جبار بر آلدە
 آينالابن اى آلدە
 سين قولداسانك مين موندە
 آوادن كومر نوسركن
 اوت جاقباى تيمور پسرکن

¹⁾ Необходимое орудіе мардекеровъ (чернорабочихъ) въ Туркестан. краѣ. вѣмѣняющее собой нашъ желѣзный заступъ.

- ۱۰ فاو کوریکى باقىلداپ
 بالفه توسى چاقىلداپ
 اير داود پيريم سين قولده
 سين قولدا سانك مين مونده
 نخت سليمان قولداى کور
 سوناق آطا اونکداى کور
 ۱۵ آطا پيريم ايميس بينك
 اير مقام ايندى سين قولده
 سين قولدا سانك مين مونده
 سو آياغى اير قورقود
 فلکت دى سين قورقوت
 ۲۰ نجسى پيرى ايمس بينك
 کوزونکدى سال قولم توت
 نجسى بابا سين قولده
 مين سيبنديم تار جولده
 مين سيبنديم سزديرکه
 ۲۵ ميديت برکين بزديرکه
 پيره کورکين باغيمداى
 خداى مبديت پيره کور
 اويناب تورغان چاغيمداى

Переводъ:

Начало каждаго дѣла: **بِسْمِ اللّٰهِ** «Во имя Бога!»

Начало Корана: **بِسْمِ اللّٰهِ** «Во имя Бога!»

O, направь мое дѣло,

Создатель всемогущій, единый Боже.

«Да кружусь» ¹⁾ вокругъ тебя, о, Боже!	5
Если Ты поддержишь, я здѣсь готовъ, О, сбрасывающій угли съ неба, О, накаливающій желѣзо, не равводя огня!.. Да запыхтятъ кузнечные мѣхи, Да вастучатъ обухи молотовъ.	10
О, мой пиръ, мужественный Даудъ ²⁾ , поддержи! Если ты поддержишь, я здѣсь готовъ. О, тронъ Сулеймана! ³⁾ , пожалуйста поддержи. О, Сунакъ-Ата! направь мое дѣло, Раввѣ ты мой не главный пиръ? ⁴⁾	15
О, мужественный Мақамъ, теперь и ты поддержи, Если ты поддержишь, я здѣсь готовъ. О, мужественный Корқудъ, властитель низовьевъ водъ, Застрашай ты болѣвнъ (больного)! Раввѣ ты не пиръ баксыевъ?—	20
Обрати свой взоръ ко мнѣ, держи мою руку. О, Баксы-баба! поддержи, Я прибѣгаю къ помощи, достигнутый на узкой дорогѣ, Я прибѣгаю къ вамъ, Дайте намъ помощь...	25
Пошли же мнѣ, пожалуйста, мое счастье. О, Боже! окажи же мнѣ помощь Въ то время, когда я занятъ игрой (леченіемъ)!	

Здѣсь баксы прерываетъ свои привывы къ святымъ и проситъ присутствующихъ, чтобы они всѣ произносили: لا الله الا الله «Нѣтъ Бога, кро- мѣ Бога!» Тогда, собравшіеся въ юртѣ люди безостановочно повторяютъ эту фразу, а баксы приступаетъ уже къ привыву джинновъ:

¹⁾ Слово: «Да кружусь» будетъ встрѣчаться ниже очень часто. Фраза эта въ большомъ употребленіи у здѣшнихъ туземцевъ и выражаетъ собою ласкательное восклицаніе. Оно произносится краткимъ словомъ: آينالين — «да кружусь» (вокругъ тебя), готовъ отдать жизнь за тебя. Восклицаніе это осталось отъ древняго обычая, по которому, принося жертву, напр. для излеченія болѣзни, кружились вокругъ больного и потомъ предметъ жертвы или рѣзали или раздавали больнымъ. См. слов. Л. Будагова.

²⁾ Пророкъ Даудъ (Давыдъ), какъ гласитъ преданіе, былъ по ремеслу кузнецъ и обладалъ необыкновенной силой.

³⁾ Говорятъ, тронъ Сулеймана (Соломона) обладалъ чудодѣйственной силой и могуществомъ.

⁴⁾ Пиръ отъ персид. پير — старикъ, глава монаховъ, основатель религіознаго ордена.

- قوى قافده جاتقان پرىلار
 مېن چاقرديم كېلىنكىدېر
 بارك آلده ايرلارېم
 ئىلاوېمدى بېرىنك دېر
 ۵ لىسكرى تودار قره باس
 اويولوب قونار آرالاس
 قوبوزونكىدى كونارىب
 قوى قافدان كىلچى چاره باس
 نوقسان قويدىنك تېرىسى
 ۱۰ تون چىقباغان چاره باس
 سىكسان قويدىنك تېرىسى
 بورك چىقباغان چاره باس
 تاندى قىيىن ايس بولدى
 كىدېرگىنىنك جىراماس
 ۱۵ نوقسان قويدىنك تېرىسى
 تون چىقباغان كوكامان
 سىكسان قويدىنك تېرىسى
 جىنك چىقباغان كوكامان
 كىلچى بېرى كوكامان
 ۲۰ ازغارىنكنان قورقامن
 نوقسان توغاي قىدىرغان
 بالاغىن جىنغال سىدىرغان
 كىلچى بىرىمىن جولبارسم
 جان آياماس جولدىسم
 ۲۵ جازىلماي قالسه باغىم

كىلمايمه مېنىم ناھوسم
 آرفەدن كېلكان بوز اولك
 موينونكىدى سوز اولك
 ايسىكىدىنك آلدى قوبه تال
 قاىروب باسېن سوغە سال
 آنانگا لنت تېل كورنك
 آلدېمە كېلىب اويون سال
 كوكېنى دېكان جېن كېلىدى
 ھاينايلاپ بارېن آلدە سال

Переводъ:

О, пери, обитающіе въ горахъ Кафъ ¹⁾,
 Я зову васъ, идите ко мнѣ...
 Баракельдэ! ²⁾ мои мужи,
 Пошлите мнѣ то, о чемъ я молю!...
 О, Кара-басъ, обладающій знаменемъ арміи! 5
 Прилети и сядь плотной кучей въ перемѣшку.
 Захвативъ съ собою кобызъ,
 Лети изъ горъ Кафъ, о, Чара-басъ! ³⁾
 Изъ девятисто бараньихъ шкуръ
 Не скроили тебѣ шубы. Чара-басъ, 10

¹⁾ Подъ горами «Кафъ» принято подразумѣвать Кавкасскія горы, но, здѣсь говорится не о тѣхъ Кавкасскихъ горахъ, которые, какъ выразился покойный Г. С. Саблуковъ, нынѣ «почти насквозь проколоты русскимъ штыкомъ», но тѣхъ, которые въ видѣ кольца или на подобіе экватора на глобусахъ, отъ востока къ западу опоясываютъ всю землю и служатъ пріютомъ «пери» и «дивовъ».

²⁾ Баракельдэ **بارك الله**—восклипаніе это арабское и означаетъ въ переводѣ: «Да благословитъ Богъ!» (въ смыслѣ: bravo! славно!)

³⁾ Одинъ изъ главныхъ духовъ. Имя это состоитъ изъ двухъ словъ: **چراباس** «чара» — большая котлообразная деревянная чашка, вмѣщающая иногда въ себѣ около двухъ ведеръ бульона, и «басъ»—голова. Чарабасъ обладалъ сквочнымъ ростомъ.

Изъ восьмидесяти бараньихъ шкуръ
 Не скроили тебѣ шапки, Чара-баст!
 О, трудное и тяжелое теперь у меня дѣло,
 Твое замедленіе сейчасъ невозможно (явись скорѣй).
 Изъ девяноста бараньихъ шкуръ 15
 Не скроили тебѣ шубы, Кокаманъ,
 Изъ восьмидесяти бараньихъ шкуръ
 Не скроили тебѣ рукавовъ, Кокаманъ
 О, поди поближе, Кокаманъ,
 Я страшусь твоего пронизательнаго холода; 20
 Ты избродилъ девяносто луговъ,
 Пообтрепавъ о колючки чингыла окончности своихъ штановъ.
 О, подойди поближе, мой джолбарсъ ¹⁾,
 Мой другъ, нещадающій для меня своей жизни!
 Если я не вылечу своего больного. 25
 Развѣ мнѣ не будетъ стыдно?
 Изъ-за горъ пришелъ Бозъ-Ѡлекъ;
 О, Бозъ-Ѡлекъ, вытяни шею!...
 Предъ дверями растеть стройный таль.
 Сгони его вершину и опусти въ воду. 30
 О, Тиль-корунгъ, да будетъ проклять твой отецъ!
 Явись предо мною и начни игру...
 А, вотъ явился джиннъ, по имени Кокеней!
 Собери-ка ты всѣхъ съ гикомъ да съ крикомъ!

Здѣсь опять баксы обращается къ присутствующимъ, чтобы они произносили слова: **الله هو**—«Онъ, Богъ!» Люди повторяютъ эти слова, а баксы продолжаетъ:

جین دینک باسی دوسی بای
 جین چاقردیم اوسوندای
 جین اولیا کیلامه
 بر برینه قوسولمای
 داویسیمده سفان نی بولدی
 قوبوزیمه قوسولمای
 قراغای قوبیز قولغه آلدیم

¹⁾ Джолбарсъ **جولبارس**—тигръ.

10. آبی جیلندای تولغاندیم
 بو قوبوزیم سینبادی
 غریب جانیم تینبادی
 اون بیسمده جایسدی
 جیرمه ده تاییسدی
 کونباس ایسکا کوندوردی
 قو آغاچغه توندوردی
 10 توبه که چققان نورت آتیم
 کوک کییمدی بورنه آتیم
 آلتی قولاج آلا آتیم
 وای بای مینم بوز آتیم
 اويداده بار اون خوچم
 20 قیرداده بار قرق خوچم
 آسرائی جاس خوچم
 تولپو دیکان مس خوچم
 کیل تولپو کیل تولپو

Переводъ:

Глава джинновъ Досыбай...
 Вотъ какимъ способомъ привываю я джинновъ.
 Джинны и святые развѣ приходятъ,
 Не присоединяясь одинъ къ другому?...
 Что съ тобой сдѣлался, мой голось,
 5 Что не подиѣваешь моему кобызу?
 Я взялъ въ руки сосновый кобызь
 И какъ змѣя водяная извиваюсь.
 Вѣдь вотъ не ломается мой кобызь,
 Не даетъ покоя бѣдной душѣ моей.
 10 Пятнадцати лѣтъ онъ (джиннъ) присталъ ко мнѣ,
 Двадцати лѣтъ онъ подружился со мной.
 Склонивъ меня къ такому дѣлу противъ воли,

Приковалъ онъ меня къ высохшему дереву ¹⁾
 О, мои четыре коня, стоящихъ на бугрѣ, 15
 О, мой мухортый конь, одѣтый въ зеленое одѣяніе,
 О, мой пестрый конь въ шесть кулачей ²⁾,
 Ахъ! Ахъ! мой бѣлый конь!...
 Дома у меня девять хозяевъ,
 Въ степи у меня есть сорокъ хозяевъ, 20
 Но выдѣляется изъ нихъ молодой хозяинъ,
 По имени Мисъ-Толпу;
 О, иди ко мнѣ Толпу, иди Толпу!

Въ это время возбужденный баксы начинаетъ вонзять себѣ въ ротъ и въ животъ кинжалъ, а потомъ продолжаетъ:

جین دینک آطی قرمان
 ایندی قایدہ بارامن
 آتامان قالغان قرمان
 سینین منین بولامن
 اولگوسز کوی لیک پیشبایمین
 آلدالاب جولغه توسبایمین
 آیتقانیمدی قیلماسانک
 آلدینکا سیره توسبایمین
 جین آتاسی جیرانتای
 قولونگا جاسیل نو آلدینک
 نابزانکدی قانغه سوغاردینک
 دیرندی کوزوب قواندینک
 آقساق قویدای مُنکرانب
 او قور قویدای جامرانب
 زیانداستی خاتوننان
 بار خدایم آجرانب

¹⁾ Т. е. къ кобызу,

²⁾ Кулачь равняется $2\frac{1}{2}$ —3 аршинамъ.

- جين كىلادى آيداب آل
 آياق فولين بايلاب آل
 جن آتاسى جيرانناى
 ۲۰ جال قويروغون تويگان تاي
 آينالايين پيريم آي
 قرا سقال بالتهليم
 قوى مقبالدان خلتهليم
 زيانداسين آلماسانك
 ۲۵ بر آيده بولسه جاتقانيم
 ايل ايمس ايدينك ايردواى
 ايرينباسينك كىل دواى
 قاندى قايريم ايس بولدى
 كورسانچى كو چونك ايندواى
 ۳۰ آرقه دان كىلكان آق توبت
 آبلانه اوركان ساق توبت
 توبه نيم اوروب قاچورغين
 جايينه كينسون فلكت
 ايكي بيتنك آلبراب
 ۳۵ قزىل تىلينك سالبراب
 ساونى اينكىندى اينكقىلداپ
 اوزى نينك سوزين مقولداپ
 سرى قز كىلدى جاقىنداپ
 چاقرديم كىلكين سرى قز
 ۴۰ كىلمىكىننه بارىنكز
 كومىكىندى كوب قىلبىب
 بلاى بايلاپ آلينكز

Переводъ:

Имя джинна Караманъ...
 Куда теперь я дѣнусь?
 О, Караманъ, унаслѣдованный мнѣ отцомъ,
 Я долженъ имѣть съ тобою дѣло!...
 Я не крою рубахи безъ примѣрки, 5
 И не выступаю въ путь, обманывая тебя.
 Если не будешь ты исполнять, что я прикажу тебѣ,
 Я не пойду ни за что навстрѣчу къ тебѣ.
 О, отецъ джинновъ Джирантай!
 Ты взялъ въ руки зеленое внамя, 10
 Напоилъ свою пику кровью;
 Угадавъ болѣзнь, ты доставилъ мнѣ радость!
 Заставивъ стонать какъ хромого барана,
 Заставивъ стонать какъ слѣпого барана,
 Падучею страдающую женщину 15
 Освободи отъ этой болѣзни, о, Боже!..
 Вотъ идутъ джинны; сгони ихъ въ кучу,
 Да вабери ихъ, связавъ имъ ноги и руки.
 О, отецъ джинновъ Джирантай!
 О, ты мой жеребенокъ съ развязаннымъ хвостомъ и гривой, 20
 «Да кружусь» вокругъ тебя, мой пиръ!
 О, ты мой Карасакалъ съ топоромъ,
 Да съ сумкой изъ дорогого бархата!
 Если ты не освободишь ее отъ падучей,
 Я пролежу здѣсь цѣлый мѣсяцъ. 25
 О, мужественный Дѣу, ты былъ моимъ врагомъ,
 Если тебѣ не лѣнь, приди ко мнѣ, о, Дѣу!
 Здѣсь предстоитъ тяжелая работа,
 Покажи же теперь свою силу, о, Дѣу!
 О, Акъ-тубетъ! ¹⁾, пришедшій изъ-за горъ, 30
 О, Сакъ-тубетъ! ты ходишь вокругъ и лаешь.
 О, мой тубетъ! залай такъ, чтобы убѣждала болѣзнь,
 Пусть уходитъ она отсюда на свое мѣсто.
 Съ отвисшими двумя щеками,
 Съ высунутымъ краснымъ языкомъ, 35
 Положивъ неугомонную верблюдицу
 И бормоча по своему,
 Приблизилась къ намъ Сары-кызъ.
 О, Сары-кызъ, я зову тебя, иди;

¹⁾ Акъ-тубетъ и Сакъ-тубетъ, какъ говорятъ киргизы, имена собакъ особой породы, которыя отличаются какъ замѣчательные караульщики.

Сходи ты за пришедшими (джинами) и,
Собравъ большую гурьбу,
Свяжите болѣвнъ и возьмите себѣ.

40

Затѣмъ баксы встаетъ съ своего мѣста, приказываетъ принести ему раскаленные до красна кетмени и проч. желѣзныя вещи и велитъ уложить на землю. Потомъ онъ босыми ногами, совершенно спокойно, начинаетъ ходить по раскаленнымъ кетменямъ. При каждомъ прикосновеніи его босыхъ ногъ до кетменей, слышится шипѣніе. Опаленныя свои ноги онъ обтираетъ потомъ о больного своего пациента. Затѣмъ онъ хватаетъ фитиля, зажигаетъ ихъ, беретъ въ ротъ, вытаскиваетъ ихъ пылающими изъ рта, вновь вкладываетъ и, въ концѣ концовъ тушить во рту. Схвативъ приготовленную колоутушку, баксы падаетъ навзничъ на больного и начинаетъ бить себя въ грудь что есть мочи; потомъ беретъ нагайку и бьетъ больного или другого чловѣка, присутствующаго въ юртѣ, разложивъ его на брюхо. Люди, подвергшіеся такому наказанію баксы, говорятъ, что никакой боли отъ ударовъ не чувствуютъ, но предполагаютъ, что соприкосновеніе нагайки къ тѣлу задерживается джиннами.

Продѣлавъ все это, баксы опять беретса за кобызъ, начинаетъ играть и звать своихъ джинновъ:

جول جول جانر جول جانر
جول جفالاى قول جانر
سو قولداردينك اچنده
سر آزبان ديكان اير جانر
سر آزبانده سيكل جوق
كوك چولاقده كيكيل جوق
آرقه داغى آول دای
قباغه بيتکين قاويندای
بارك آلدہ ايرلاريم
کيلب اورچى داول دای
ايگونچى کيگن چيکيندى
بازار داغى کيتيندى
جنگا کيلدى داولباى

o

1 •

- ۱۰ فرسى آلدینان فراسام
 توجوروب قويغان نیاقدای
 نوسرتینان فراسام
 قرغیغه قويغان آياقدای
 بویورینان فراسام
 بیلکه آسغان صداقدای
 ۲۰ تولغانیب جاتقان جیلانداى
 کبلینجیک نائقان قبرانداى
 قرا چوبار قبلانوم
 ابی جیلندی آط ایتکین
 سوجیلندی سوت ایتکن
 ۲۰ جادو کویم جارغوچیم
 تینتوچی قره بایغوسم
 تویه باسدى چاره کوز
 آینالاین جارغوچیم
 قانغه نویماس بایغوسیم

Переводъ:

Дорога, дорога лежитъ, дорога лежитъ,
 Вдоль дороги войны лежатъ,
 Между этими войнами
 Лежитъ мужъ Саравбанъ.
 Саравбанъ не имѣетъ красоты,
 Какъ сѣрая безхвостая (лошадь) не имѣетъ чѣлки. 5
 Баракельдэ, мои мужи,
 Вы (привлекательны) какъ ауль на гладкой степи.
 Какъ дыни, выросшія на косогорѣ,
 Пригите и опустошите словно буря!... 10
 Въ чекменѣ, что носятъ хлѣбопашцы,
 Съ кетменемъ, что продаютъ на базарѣ,
 Сейчасъ предсталъ здѣсь Даулабай.

Какъ посмотрю на него я спереди,
 Онъ походитъ на гладкую палку, съ ободранной шкурой, 15
 Какъ посмотрю на него свади,
 Онъ походитъ на (красивую) чашку, что ставятъ копчику—перепелятнику,

Какъ посмотрю на него сбоку,
 Онъ походитъ на лукъ, что подвѣшиваютъ къ поясу.
 Какъ змѣя извивающаяся, 20
 Какъ кыранъ¹⁾, которую подвѣшиваютъ (на грудь) молодухи
 Мой каплянь съ черными полосами,
 Обратившій въ лошадь змѣя водяного,
 Полюбившій змѣя водяного, какъ любятъ молоко,
 Мой колдунъ разрушитель, 25
 Моя черная сова, слѣлай-ка здѣсь обыскъ!
 О, ты, съ верблюжьей головою, съ глазами съ чаръ,
 «Да-кружусь» вокругъ тебя, мой разрушитель.
 О, ты моя сова, насыщающаяся кровью!...

Въ это время баксы, сидя на мѣстѣ, машетъ рукою; въ какую бы сторону онъ ни махнулъ, предметы, находящіяся на равстояннн 5—10 шаговъ отъ него, расфѣкаются словно отъ удара острой шашки; кошма-ли это стѣнъ киргизской юрты, глинобитный-ли дуваль (стѣна), безразлично. Все это происходитъ якобы по волѣ джинна разрушителя (джаргышь). Бѣснущь такимъ образомъ, баксы приходитъ въ полное иступленіе и изнеможеніе, бѣгаетъ съ ревомъ по выраженію Махдибаева, какъ опьяненный въ случный періодъ, самецъ верблюдъ, подражая собакѣ, выскакиваетъ изъ юрты, бѣгаетъ по полю, обнюхивая окружающее, мычитъ на подобіе коровъ,—ржетъ подражая жеребцу, воркуетъ какъ голубъ и. т. д. Махдибаевъ всѣ эти издающіеся звуки приписываетъ голосамъ присутствующихъ джинновъ. Затѣмъ баксы беретъ острую шашку, даетъ двумъ изъ присутствующихъ людей, которые, держа шашку за концы, опускаютъ ее на полъ лезвиемъ къ верху. Баксы становится на лезвіе одной ногой, затѣмъ убираетъ эту ногу и становится другою, и каждый разъ ноги свои обтираетъ о больного. Потомъ снова въ припадкѣ иступленія начинаетъ играть на кобызѣ, развязываетъ своему буйному съумашедшему пациенту руки и ноги, присутствующіе приходятъ въ ужась, опасаясь, чтобы одержимый болѣзнь больной не бросился на нихъ, но онъ къ удивленію ихъ совершенно спокоинъ остается въ юртѣ и выкрикиваетъ то же самое, что и присутствующія, о баксы опять призываетъ своихъ джинновъ, описывая ихъ внѣшность:

جالغيز چيقتان توبولغى
 جاى چيقت بولغان قوبوزوم

Кыранъ—амулетъ цилиндрической серебряный.

- جيلمايه دينك نيريسى
 چار آينه بولغان قوبوزوم
 ۰ جو بروك آندينك قيلي نان
 جاي چيق قيلغان قوبوزوم
 جيتي كينترينك مقبالين
 طمار قيلغان قوبوزوم
 آينالايين دولاييم
 ۱۰ دولغالي سو پيريم
 بارك آلدە بيك لاريم
 نارنجي برمين دولاريم
 بايمونكه كيلدى اوسونده
 مالايي بار باسينده
 ۱۰ قرق جيكتي قاسنده
 آيدە هاري آسنده
 آيدە برمين چوباريم
 نار كومسدين طمارينك
 چوباريم مينم كيلماسه
 ۲۰ نار قامايدي خوماريم
 آيدە برمين سكسين چوق
 بارماغينك بار او كچونك جوق
 سيره او وايم قيلمايمن
 قووالار ديب كونكلوم توف
 ۲۰ آيد او چو قره آيداب كيل
 جور ميگينين بايلاب كيل

- چا چاو چقب فالماسون
 بارين آلوب جايناب كيل
 بايمونكامدای اير فايده
 ۳۰ اير بايمونكام كيلکينده
 ظالم ديرگه کون فايده
 آيده برمين قره ميس
 فراميس دينك آوزين چيچ
 مين چاقرديم سزديردي
 ۳۵ کيسلدير دينك آتین چيچ
 آيده برمين بوق باسار
 هايقيلاسی جاو قاچار
 قرئ بایطالدي قولچار
 آيدچی برمين قولچار
 ۴۰ آلپيس آندی آوغانيم
 آتین بايلا ب ساوغانيم
 آرهلایسب آلوب قال
 آیاماین جاومالین
 آوادغی آلا آتیم
 ۴۵ نوروب جورکین نوری آتیم
 چابولوچی سری آتیم
 آيده برمين قره آتیم
 آرواق قويمای تيربينديم
 بارک آلدە کور بينديم
 ۵۰ قيادن اوچقان سونقاريم
 جوگروب جورکان نولپاريم

بارك آلدە جيرانى
 كىلدنكرزبه اينكرىم
 جين كىلادى جيلوب
 ○ ○
 آرووى ئا نىگولوب
 بايلاغالى كىلكينده
 آياق قولى فالار بوكولوب

Переводъ:

Изъ прутика одиноко-выросшаго таволожника,
 Сдѣланъ смычекъ моего кобыза;
 Шкурою «джильмая»¹⁾
 Украшенъ мой кобызъ, точно 4 угольнымъ зеркальцемъ,
 Изъ волоса коня-скакуна 5
 Сдѣланъ смычекъ моего кобыза.
 Защищенный въ бархатъ семи городовъ
 Повѣшенъ тумаръ на мой кобызъ,
 «Да кружусь» вокругъ васъ, мой Дäу!...
 О, Д у в у л г ы, пирь ты мой водяной! 10
 Бара кельдä, мои беки!
 О, мои Дäу, тяните сюда ближе...
 Вотъ явился Б а й м у н к е
 Въ сопровожденіи своего слуги;
 Передъ нимъ сорокъ его джигитовъ, 15
 А подъ нимъ его змѣй-удавъ.
 Сгоняй поближе, о мой ч у б а р ы й.
 Съ тумаромъ изъ чистаго серебра.
 Если не придетъ мой чубарый,
 Не равсѣтся моя жажда. 20
 Сгоняй ближе (джинновъ), о мой С и к с а н ь - ч о к ь!
 Ты имѣешь пальцы, но не имѣешь пятокъ.

¹⁾ Д ж и л ь м а я—по объясненію здѣшнихъ киргизовъ, есть мѣстность въ Аравіи около Мекки. Верблюды этой мѣстности отличаются быстротою. Тонкой шкурой этого верблюда, якобы оклеивается верхняя часть кобыза, дабы инструментъ былъ звучнѣе. По мѣстности этой и верблюды получили свое названіе.

Я ни чуть не забочусь, Сердце мое спокойно, что ты сгонишь (джинновъ)	
О, ты, сгоняющий Кара, пригони ихъ всѣхъ!	25
Да смотри, чтобы не захлебнулись (въ попыткахъ); А которые не хотятъ идти, свяжи ихъ; Такъ собери всѣхъ и пригони сюда.	
О, гдѣ найдемъ такого мужа, какъ Баймунке! Когда придетъ мужъ Баймунке, Развѣ жестокимъ будетъ жизнь?...	30
Подойди ближе, Карамисъ, Развяжи отверстие чернаго бурдюка. Я позвалъ васъ всѣхъ къ себѣ, Отгадайте название болѣзни.	35
Подойди ближе, Бокъбасаръ, Вѣдь когда ты заорешь, разбѣгается непріятель. О, мой Кулачаръ (прибывшій) съ сорока кобылицами! Гони ихъ ближе, Кулачаръ!	
О, ты мой авганецъ, (прибывшій) съ бою лошадьми, Авганецъ, у котораго дою я лошадь, привязавъ ее. Смѣшавшись съ другими (джиннами), спасите больного, Я не пожалѣю для васъ богатства враговъ!...	40
О, мой пестрый-конь, находящійся на небесахъ! О, мой гнѣдой-конь, скачущій съ мѣста!	45
О, мой буланый конь скакунъ! О, мой вороной конь, подойди поближе!...	
Перебирая всѣхъ арваховъ, я вспотѣлъ. Баракельдэ, мой Курбетъ! Ты мой кречетъ, поднимающійся со скалъ, Ты мой скачущій тулпаръ!	50
Баракельдэ Джирѣнтай!... Вы мой «вьючный», пожаловали?.. Джинны приходятъ толпою. Соприкасаясь къ своимъ арвахамъ.	55
Когда придутъ связывать (болѣзнь), Руки и ноги останутся у ней согнутыми.	

Собравъ всѣхъ своихъ джинновъ и пустивъ ихъ якобы въ бой, баксы, чтобы не осрамиться и чтобы лечение его удалось, обращается съ усердною мольбою къ Богу и ко всѣмъ извѣстнымъ ему святымъ, упоминая ихъ имена:

خدای ابروین بیرہ کور
کورومدونک جاسین کوره کور

- سين نان مېدت تلاميښ
 سپرامده بارسانسز باب
 ۰ سزدين مېدت تلاميښ
 ترکستانده تومن باب
 سزدين مېدت تلاميښ
 اوترارده اوتوز باب
 سزدين مېدت تلاميښ
 ۱۰ اينک اولکافي آرستان باب
 سزدين مېدت تلاميښ
 سوناق آنا اوليا
 سزدين مېدت تلاميښ
 قورقود آنا اوليا
 ۱۵ سزدين مېدت تلاميښ
 اوليا آنا بزرک
 سزدين مېدت تلاميښ
 چاقباتي آنا اوليا
 سزدين مېدت تلاميښ
 ۲۰ توقسان توقوز مشايخ
 سزديردن مېدت تلاميښ
 موناو چونکونک قدالدي
 بوساتقين ديب جفامدي

Переводъ:

О, Боже! очисти его совѣсть...
 О, узри мои слезы.
 Я молю Твоей помощи!...
 Въ Сайрамѣ есть безчисленное множество святыхъ,

Я молю о вашей помощи!	5
Въ Туркестанѣ есть 10000 святыхъ,	
Я молю о вашей помощи!	
Въ Отрарѣ есть 30 святыхъ,	
Я молю о вашей помощи!	
Самый старшій (изъ нихъ) Арыстанъ-бабъ,	10.
Я молю о вашей помощи!	
О, святой Сунакъ-ата!	
Я молю о вашей помощи!	
О, святой Коркудъ-ата!	
Я молю о вашей помощи,	15
О, великій Ауліе-ата!	
Я молю о вашей помощи!	
О, святой Чақпакъ-ата!	
Я молю о вашей помощи!	
О, девяносто девять шейховъ!	20.
Я молю о вашей помощи!...	
Вотъ этотъ рабъ твой присталъ,	
Прося избавить отъ мученій.	

Такимъ образомъ баксы перечисляетъ имена всѣхъ святыхъ, жившихъ на землѣ, о которыхъ онъ слышалъ. Когда начинаютъ напирать на него джинны, душить его или трясти юрту, опьяненный баксы мечется во всѣ стороны съ зажмуренными глазами, но тѣмъ не менѣе находитъ всѣ необходимые ему предметы, а присутствующимъ приказываетъ произносить:

سانى بولدى «все кончено» или بارك الله «да благословитъ Богъ». Всѣ присутствующія въ юртѣ лица безусловно подчиняются требованіяхъ баксы, повторяютъ всѣ слова, которыя онъ приказываетъ произносить; если баксы садится, то и они садятся, если баксы встаетъ, то и они встаютъ, словомъ подражаютъ всѣмъ его движеніямъ.

Заканчивая свой сеансъ словами سانى بولدى т. е. «все кончено».

баксы опять беретъ за кобызъ, начинаетъ играть и пѣть джиннамъ «отпускную—пѣсню» (джинъ кайтаралды).

Пѣсня его заключается въ слѣдующемъ:

آينالابن دولاريم
 آينالابن بيك لاريم
 بارك الله دولاريم
 بارك الله بيك لاريم

- айдаучу قره آيداب قايت
قول آياغين بايلاب قايت
چاچاو چيتيب قالماسون
بارين آلوب جايناب قايت
اولكان كچي آغا بار
10 بيسكده جاتقان بالا بار
جان جاغينكگا بارماي قايت
تونكدوكي آچوق بي باق بار
نظر كوزونك صالحاي قايت
لبسكربنكدي آرهلاب
10 جرهلي بر قالماسون
تاسناماي بارين آلوب قايت

«Да кружусь» вокругъ васъ, мои дивы,

«Да кружусь» вокругъ васъ, мои беки,

Баракельдэ, мои дивы,

Баракельдэ, мои беки!

О, ты, погоняющій Кара, гони ихъ домой,

5

Гони ихъ со связанными руками и ногами!

Да смотри, чтобъ не захлебнулись (впопыхахъ);

Всѣхъ заведи и гони домой.

Есть старшіе и младшіе братья,

Есть младенцы, лежащіе въ люлькахъ,

10

Слѣдуй домой, не заворачивая съ джиннами никуда.

Есть несчастныя вдовы, съ открытымъ тундукъ¹⁾,

Такъ слѣдуй домой, не обращая тула своихъ взоровъ.

Обходя свою армию,

Провѣрь, чтобъ не остались даже джаралы²⁾;

Не бросаю никого, всѣхъ угони домой!

Послѣ этого нѣкоторые душевно-больные, какъ говоритъ Махдибаевъ, выздоравливають, но тѣ, у которыхъ болѣзнь застарѣла и которыхъ уже,

¹⁾ Верхнее отверстие юрты. У бѣдныхъ киргизовъ иногда не достаетъ, кошмы, чтобы прикрыть «тундукъ», и юрта остается всегда сверху открытой.

²⁾ Особый видъ бѣсовъ, которые отличаются якобы мелкимъ ростомъ.

превративъ въ сумашедшаго, покинулъ поселившійся въ нихъ бѣсъ или джиннъ, тѣ остаются навсегда не излечимыми.

Вотъ все, что мы пока можемъ сообщить о дѣятельности баксы; надѣмся, что по полученіи болѣе подробныхъ свѣдѣній о нихъ, мы вернемся къ нимъ,

На ряду съ баксы у киргизовъ есть еще одна интересная личность, о которой мы считаемъ не лишнимъ, хотя вкратцѣ, но все же сказать здѣсь мимоходомъ нѣсколько словъ.

Нерѣдко киргизы подвергаются укусу или ужаленью равныхъ ядовитыхъ насѣкомыхъ и пресмыкающихся: змѣй, скорпіоновъ, фалангъ, кара-куртовъ и т. д.

Цивилизованные народы въ подобнѣхъ случаяхъ прибѣгаютъ къ помощи медицины. Но у киргизовъ на этотъ случай есть свой избавитель— это а р б а у ш и. Онъ занимается исключительно заговариваньемъ и нашептываньемъ волшебныхъ причитаній, которыми вызываетъ изъ норъ змѣй, фалангъ, скорпіоновъ и кара-куртовъ, для того, чтобы уничтожить въ нихъ ядъ.

Вотъ одинъ изъ вариантовъ заговора или заклинанія, сообщеннаго намъ киргизомъ Перовскаго уѣзда, Кысбугутской волости, Т а й т а н о в ы м ъ.

بی بی دیسادی بی بازار اولیا
 دارین دارین دیسادی دارین بازار اولیا
 سایم اوغلی سیکرکان سایم شیخ اولیا
 ماغروبدہ اولیا ماشرخده اولیا
 ۰ بای مر اوغلی پیریمین مینک مرزالی اولیا
 حق سلیمان پیغمبر
 تاق سلیمان پیغمبر
 ایندی داوت پیغمبر
 اوستا داوت پیغمبر
 ۱۰ مایم سیق پیغمبر
 پیرمین سیق پیغمبر
 آنا دییار پیغمبر
 آوشا دییار پیغمبر
 بی بی بی چیق
 ۱۰ بی ایکاسی قامبار چیق

- قامبار بولسانك قالماي چيغ
 ناستوبه دان نايماي چيغ
 ماي ناباننان قالماي چيغ
 آتقان اوقتان جلدام قورت
 ۲۰ آغين سودان قاندى قورت
 آير قويريق آشاشيق
 آلا فاننان آوماي شيق
 مينده كيلديم سينده شيق
 مينم آتيم آنان شيق
 ۲۵ آندان كيلده موندان شيق
 بي بي بي من
 مين بي دينك اوي من
 قرا قورتدينك قاني من
 قاسا قورباس اوزيمن
 ۳۰ اوزى بيركين دبرتي من
 شيق سليمان ديمي من
 بي بي بي من
 مين بي دينك كيني من
 آلماس قيليش جوزى من
 ۳۵ آيتولى دينك اوزى من
 آدراسپان داني من
 آلا بوته گلى من
 اونكرفشاق اوچى من
 نورومتاي كيلدى تورماي شيق
 ۴۰ زهرونكىدى جايماي شيق

- آی کیلینکر کیلینکر با نا نظر کیلینکر
 شاطر بوطر کیلینکر
 شاطرونکدی بوزاین
 ناناوینکدی تیلاین
 ۴۰ تانکر اورغاندای قیلاین
 آققان سوغه سالاین
 تری غریب قیلاین
 سینى مینان بولاین
 قوفراقفه تویماغان
 ۵۰ توقسان بی قویماغان
 آی کیلینکر کیلینکر
 آلا قونده بلا قونده
 یاورى چوبار قره قونده
 آلامیکر
 ۵۰ قرامیکر
 شلامیکر
 شایشامیکر
 تولامیکر
 تولشی میکر
 ۶۰ سین میکر
 سیمیکر
 شیفار بولسانک جیلدام شیف
 شیقباسانک کوکراغونکدی بوزارمیکر
 چینغل اونى جیلولار
 ۶۰ کیکره مین میاولار

جانم دىكان جالبزلار
جانبده قويمای چابارلار

باستان باستان باستان كىلدى * باستان اوتوب كىستان كىلدى * خفیه
نمر قرغان كىلدى * قرغان منان بورقان كىلدى * كافر كىلدى جهود كىلدى *
آر باو كىلدى قبرا كىلدى * اونده كىلدى مونده كىلدى * باستان باستان
باستاندى * باستو قرا كىستاندى * كىرو مىكر آشېند او پوشوند او *
دايند او ميراند او * كىلو كى كىلو * ساسر بارى بولا بارى * تولا
ايسيند او فېشېند او * ايمانداو شيمانداو * چىنى چىنى چىنى بى چىنى *
خواجه تنى بى خدای * باستان مین جاستانه چيغه بېرسون * بر باستان
اينكل اينكل قورت اينكلى * باستى قرا قورت * كىر مېر كېرى قورت
كېران * باستى صارى قورت * چىغار بولسانك جېلدام چىق * چىقباس
بولسانك قاينه اورغېن قرا قورت * تالاق تالاق تالاق قورت * تالاقى
آيرىلغان چولاق قورت * آرسىنى كورسىنى مورنىنى چورنىنى *
كېركانى كرتىنى * چويا چويا چيغه چيغه * بارا بارا داوا داوا

Переводъ:

ВСТУПЛЕНИЕ.

Би-базаръ-ауліе твердитъ: «би, би» ¹⁾,

Дарынъ-базаръ-ауліе твердитъ: «дарынъ, дарынъ».

Сынъ Саима прыгнулъ, Саимъ-шейхъ-ауліе..

О, святыя запада, о святыя востока!..

Я пиръ сына Бай-мира, Мингъ-мирвали-ауліе. 5

О, истинный пророкъ Сулейманъ,

Обладающій треномъ, Сулейманъ!

За нимъ слѣдуетъ пророкъ Даудъ;

О, кузнецъ пророкъ Даудъ,

О, пророкъ, выжимающій жиръ ²⁾, 10

¹⁾ «Би» по мѣстному нарѣчію фаланга.

²⁾ По преданію пророкъ Даудъ отличался не естественной силой. Напр., взявъ въ руки желѣзо, онъ обращался съ нимъ, какъ съ тѣстомъ, и выжималъ изъ него жиръ.

О, пророкъ, обладающій властью!
 О, пророкъ Анадіяръ! {¹⁾
 О, пророкъ Аушадіяръ! {¹⁾
 (у всѣхъ вась прошу поддержки)!

П О Х В А Л Ы:

О, фаланга, фаланга, фаланга, выходи,
 Вѣдь ты, Камбаръ, представитель фалангъ ²⁾! 15
 Если ты, Камбаръ, выходи немедленно,
 Прямо изъ каменной вершины ³⁾
 Или изъ масляной подошвы ⁴⁾.
 Ты червь мой (ядовитый), быстрѣй пушенной пули,
 Ты червь мой, сильнѣй быстро текущей рѣки. 20
 Выходи черезъ а и р ъ-к у й р у к ъ ⁵⁾,
 Выходи прямо изъ ладони.

У Г Р О З Ы:

И я пришелъ, и ты выходи...
 Зовутъ меня «Онанъ-чыкъ»...
 Приходи оттуда, выходи отсюда. 25
 Я фаланга, фаланга, фаланга,
 Я жилище фаланги,
 Я кровь кара-курта ⁶⁾!
 Я самъ Каса-курбасъ ⁷⁾!
 Я «болъзнъ», посланная Имъ! 30
 Выходи же по дуновенію Сулеймана!
 Я есть фаланга, фаланга, фаланга, я копи фалангъ.

¹⁾ Анадіяръ и Аушадіяръ, по продажію, жили ранѣ Мухаммеда.

²⁾ Камбаръ былъ, какъ говорятъ киргизы, величайшій вызыватель (изъ норъ) пресмыкающихся и ядовитыхъ насѣкомыхъ.

³⁾ Т. е. изъ верхней части человѣческаго черепа, макушки. Здѣсь «арбауши» просятъ, чтобы ядъ, распространившійся въ тѣлѣ укушеннаго человѣка, вышелъ черезъ черепъ или подошвы (какъ сказано ниже) его.

⁴⁾ Подошвы голои человѣческой ноги, а также и верблюжьи лапы, какъ не имѣющія копытъ, киргизы называютъ **مای تابان** «май-табанъ». т. е. масляныя подошвы.

⁵⁾ А и р ъ-к у й р у к ъ — названіе какаго-то ядовитаго насѣкомаго.

⁶⁾ Кара-куртъ — паукообразное ядовитое насѣкомое, отъ укуса котораго дохнуть верблюды.

⁷⁾ Имя одного знаменитаго заговорщика.

Я лезвіе алмазной шашки,
 Я закінатель, котораго всюду приглашають, 35
 Я сѣмя адрасбана ¹⁾,
 Я цвѣтъ ала-бұты (лебеды),
 Я конецъ остраго ножа!...
 Вотъ прилетѣлъ турумтай ²⁾,
 Выходи скорѣе, не распространивъ (въ тѣлѣ) своего яда. 40
 О, Кленгеръ, Кленгеръ, Баба-назаръ Кленгеръ ³⁾!
 О, безобразный Кленгеръ!
 Я разрушу твое жилище,
 Я надрѣжу твой носъ.
 Я покараю тебя (какъ караетъ иногда) Всевышній, 45
 Брошу тебя въ быструю рѣку.
 Я сдѣлаю тебя чистѣйшимъ обездоленнымъ,
 Я буду имѣть дѣлю съ тобою..
 Ты не наѣдаешься землей..
 Ты левяноста фалангъ побѣдила. 50
 О, Кленгеръ, Кленгеръ!...
 Ала-кунда, Бала-кунда!
 Кара-кунда, съ полосатымъ бокомъ!
 О, вы, Ала-мегеръ,
 Кара-мегеръ, 55
 Шала-мегеръ,
 Тола-мегеръ,
 Толша-мегеръ,
 Сень-мегеръ, 60
 Семекъ-мегеръ!...
 Если думаешь выходить, выходи скорѣе!
 А если не выйдешь, я изомну твою грудь.
 Д ж и л а у, растущій подъ джингиломъ (гребенщикъ),
 Д ж а л б ы в ъ (мята), м і я и к е к р е ⁴⁾ 65
 Побьютъ тебя до смерти.

Имена ядовитыхъ
насѣкомыхъ.

¹⁾ А д р а с б а н ъ — это дикая рута. Употребляется въ Бухарской медицинѣ подъ названіемъ «хазаръ-асбанъ», т. е. тысяча потребъ. Сѣменами этого растенія окружають не только вновь родившихся животныхъ, но иногда и дѣтей. Бухарскіе дуваны (уродивые) одуряютъ себя дымомъ этихъ сѣмянъ; почетному гостю также бросаютъ въ жаровню горсть ихъ.

²⁾ Т у р у м т а й — хищная птица, въ родѣ копчика. Отличается необыкновенною смѣлостью.

³⁾ Слова эти также обращены къ фалангѣ. Нѣкоторые туземцы кленгеромъ называютъ породистыхъ куръ, которыя несутъ крупныя яйца, другіе понимаютъ подъ этимъ названіемъ дородность, великость и. т. д. Въ сказкѣ же Гульханы, Кленгеръ-султаномъ названъ сынъ филина, за котораго сватали дочь совы.

⁴⁾ Травы: кекре, джилау, джалбмъзъ и мія, какъ отзываются туземцы, имѣютъ цѣлебное свойство противъ яда насѣкомыхъ.

ЗАКЛИНАНІЕ¹⁾

Бастанъ, бастанъ, бастанъ кельды; бастанъ утыбъ Кестанъ кельды; ху-
фія темиръ кырганъ кельды; Кырганъ-мненъ борқанъ кельды; кяфиръ кельды.
джихудъ кельды; арбау кельды, Кара кельды; онда кельды, монда кельды;
олда кельды, болда кельды; бастанъ, бастанъ бастанды, басту кестанды, кезъ
мегеръ, ашиндау, бушундау, дарындау, мирандау, қилюки. Килю сасмръ, бары
була: бары тула, исиндау, фишиндау, имандау, шимандау, чны, чны чны би,
чны ходжа тны би, худай бастанъ, менъ джастанъ, чига бирсунъ биръ бас-
танъ, ингиль, ингиль куртъ, ингиль басты басты кара-куртъ, киръ-мергери
куртъ, қиранъ басты сары-куртъ, чигаръ болсангъ джилдамъ чыкъ. чыкмасъ
болсангъ кайта ургынъ кара-куртъ, талакъ талакъ куртъ, талагы айрылганъ
чолакъ куртъ, арысыны, қурисыны, муртыны, чуртыны, қирганы, қиртны,
чуя, чуя, чигá, чигá, барá, барá, дава́, дава́²⁾.

Дѣйств. членъ Общества

А. Диваевъ.

Іюль—августъ 1898 г.

Г. Ташкентъ.

Дополненіе редакціи.

Въ дополненіе къ статьѣ А. А. Диваева редакція считаетъ нужнымъ
сказать слѣдующее:

1) Слово «баксы» извѣстно не только киргизамъ, у которыхъ значитъ
«лекарь» и «қолдунъ», но и др. народамъ урало-алтайской семьи: у маньч-
журъ «бакси» знач. «учитель, наставникъ, ученый, мудрецъ, лама», у мон-
головъ первая 2 значенія, а въ джагат, яз. также «пѣвецъ, хирургъ, музы-
кантъ»;

2) баксы и занятія его суть остатки прежняго шаманства, ужившіеся
въ исламѣ только благодаря призыванію по временамъ именъ Мухаммеда,
Давида, Соломона и др. лицъ. Что баксы остались отъ шаманства, видно
это какъ изъ ихъ исторіи, такъ и изъ сходства ихъ призываній духовъ
съ призываніями, практикуемыми у нынѣшнихъ шамановъ Сибири и Мон-

¹⁾ Заклинаніе это непереводимо.

²⁾ Иллюстраціей этой статьи могли бы служить двѣ картины, изъ кото-
рыхъ одна изображаетъ баксы Бай-аке, а другая—баксы Джарчи въ экстазѣ.
Обѣ картины подарилъ мнѣ, уѣзжая изъ Туркестанскаго края, мой бывшій
начальникъ Н. И. Гродековъ, нынѣ Приамурскій Генералъ-Губернаторъ
и Командующій войсками. Пользуясь настоящимъ случаемъ, приношу ему
искреннѣйшую и почтительнѣйшую благодарность за высокопросвѣщенное
вниманіе ко мнѣ.

голии. Нынѣшніе киргизскіе бахсы своимъ призываніямъ вторятъ на струнномъ кобузѣ, тогда какъ еще въ прошломъ вѣкѣ, по словамъ К. В. Миллера и П. С. Палласа, они употребляли бубны (барабаны), и нынѣ употребляемые сибир. и монгол. шаманами. О баксахъ въ общихъ чертахъ писали очень многіе: К. В. Миллеръ (Спб. 1776), П. С. Палласъ (Парижъ, 1788 и Лейпцигъ, 1773), А. Левшинъ (Спб. 1832), И. Каванцевъ (Спб. 1867), В. В. Радловъ (Спб. 1870), Г. Н. Потанинъ (Спб. 1881) и многіе другіе, но подлинныхъ словъ призываній духовъ (на киргизскомъ яз.) до сихъ поръ кромѣ В. В. Радлова никто не печаталъ; призыванія помѣщены у него въ III томѣ «образцовъ народной литературы. Спб. 1870» (киргиз. текстъ на стр. 46—51 и нѣмец. переводъ на стр. 60—66). Статья А. А. Диваева является весьма цѣннымъ вкладомъ въ литературу о баксахъ; жаль только одного, что авторъ не снабдилъ текста русскою транскрипціей, безъ которой чтеніе текста для лицъ, не знающихъ киргиз. яз., можетъ представить большія затрудненія. При сравненіи текстовъ В. В. Радлова и А. А. Диваева редакція замѣтила между прочимъ слѣдующее:

1) На стр. 62, въ стихѣ 31 В. В. Радловъ слова:

«ата, коркутъ ауліа»

переводитъ: «Vater, erschreck ihn, Heiliger». А. А. Диваевъ совершенно справедливо второе слово считаетъ собственнымъ именемъ «Коркудъ».

2) А. А. Диваевъ имя «Саразбанъ» считаетъ однимъ словомъ, тогда какъ В. В. Радловъ дѣлитъ ихъ на 2 части: «Sary Asban» и переводитъ ихъ «gelber Mullah» (вѣроятно, нужно: «gelber Wallach»—желтый меринъ). Оба записывали очевидно такъ, какъ диктовали имъ киргизы.

Чтобы въ разборѣ словъ помочь публикѣ, незнакомой съ киргиз. яз., хотъ отчасти, приводятся въ алфавитномъ порядкѣ иностранныя слова, встрѣчающіяся въ призываніяхъ, въ такой транскрипціи, каковая принята въ турецкихъ изданіяхъ Академіи Наукъ.

ابروي абрый (совѣсть)=перс. آبرو

آرواق аруак (духи предковъ)=араб. ارواح

آلده Алда (Богъ)=араб. الله

اوسنا уста (кузнецъ)=перс. اسناد

آولیا ауліа (святой)=араб. اولياء

آووا ауа (небо, воздухъ)=араб. هواء

بارك الله бәрәкәлдә (слава Богу)=араб. بارك الله

بسم الله бесмәлдә (во имя Божіе)=араб. بسم الله

بلا белә (бѣда, болѣзнь)=араб. بلاء

- بی باق *bi bak* (несчастный)=перс. بی باق
 پیر *pir* (старецъ)= перс. پیر
 تاق *tak* (тронъ)=перс. تخت
 جادو *çady* (волдовство)=перс. جادو
 جان *çan* (душа)=перс. جان
 جبار *Çapnar* (Всемогущій)=араб. جبار
 جفا *çapa* (мученіе)=араб. جفا
 جن *çын* (духъ)=араб. جن
 خدای *или* قودای *Kuday* (Богъ)=перс. خدای
 خواجه *или* قوجا *koça* (хозяинъ)= перс. خواجه
 قمار *или* قومار *kumar* (жажда)=араб. قمار
 دارو *дары* (лекарство)=перс. دارو
 دانه *дан* (зерно)= перс. دانه
 داود *Даут, Дәүт* (Давидъ)=араб. داود
 درد *дерт* (болѣзнь)=перс. درد
 دیوانه *или* دوانا *duana* (юрливый)=перс. دیوانه
 سليمان *Sulaymān* (Соломонъ)=араб. سليمان
 شیطان *сайтан* (дьяволъ)=араб. شیطان
 شکل *севіл* (красота)=араб. شکل
 شر *шер* (несчастіе)=араб. شر
 شرمندہ *шермәндә* (осрамленный)=перс. شرمندہ
 ظالم *залым* (жестокій)=араб. ظالم
 عائشہ *Айша* (Айша)=араб. عائشہ
 غریب *ғаріп* *или* قارب *karyp* (бѣдный)= غریب
 پری *пері* (духъ)=перс. پری

- فلاكة belākat (болѣзнь)=араб. فلاة
 كوه قاف Койкап (гора Кафъ)=араб. كوه قاف
 لشكر или لیسکر leskār (армія)=перс. لشکر
 لعنة lenāt (проклятіе)=араб. لعنة
 مشرق или مشروق машрык (востокъ)=араб. مشرق
 مغرب или معروف маґрып (западъ)=араб. مغرب
 مشايخ или مشايق машајык (старцы)=араб. مشايخ
 مدد или ميدت или ميديت медѣт (помощь)=араб. مدد
 ناموس намыс (стыдь)=перс. ناموس
 نايزا найза (вошь)=перс. نيزه
 نظار назар (взоръ)=араб. نظر

Б) ИСТОРИЧЕСКІЕ.

Городъ Лаишевъ въ XVI—XVII вв.

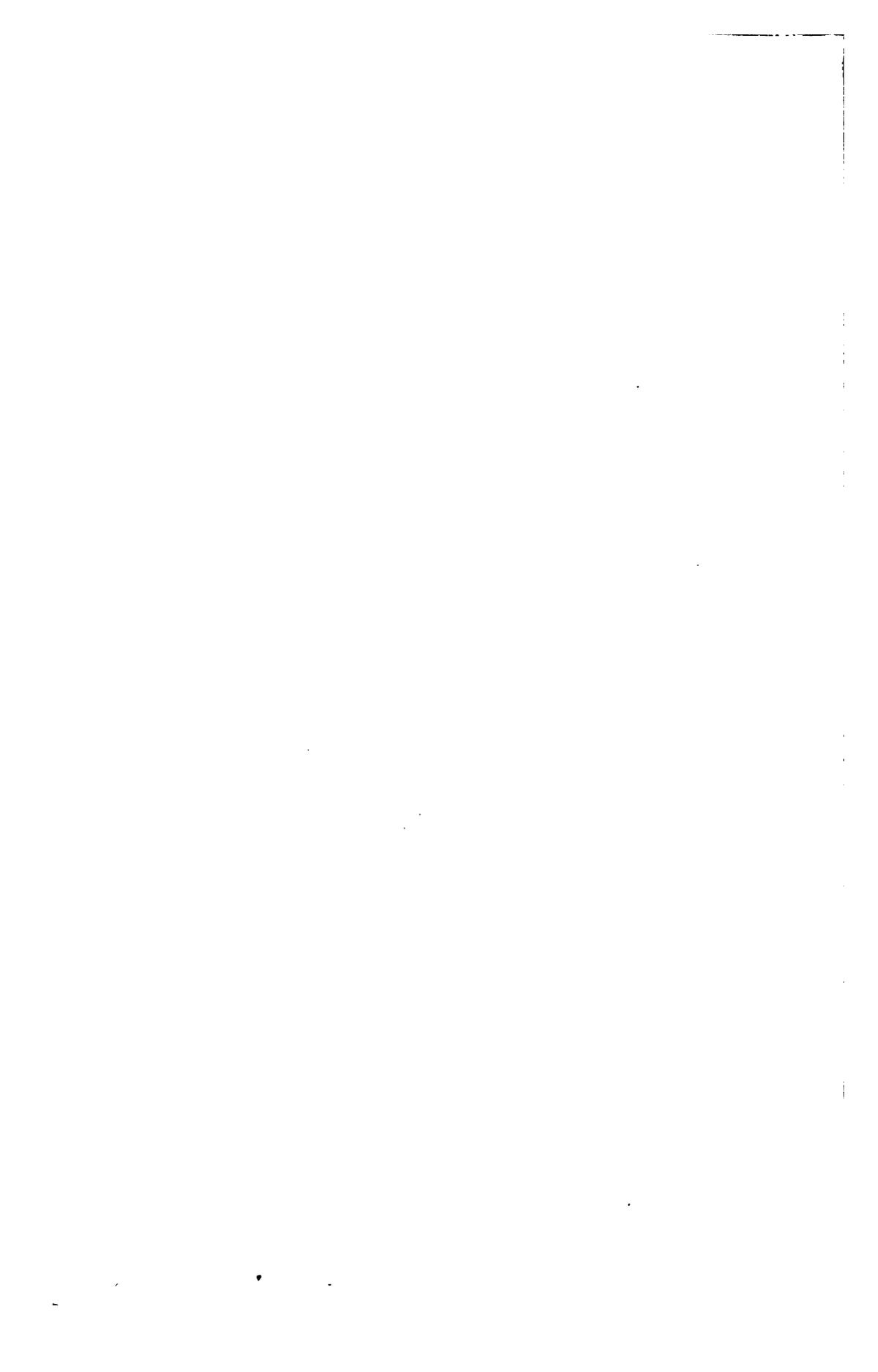
Свѣдѣнія о городѣ Лаишевѣ въ разсматриваемый періодъ не могутъ быть названы достаточными: они заключаются всего въ двухъ памятникахъ—именно, въ писцовой книгѣ города Лаишева и его посада 1568 г. и въ переписной книгѣ его же отъ 1646 года¹⁾; при этомъ первый изъ указываемыхъ памятниковъ не сохранился въ цѣломъ видѣ, такъ какъ до насъ дошла лишь первая часть писцовой книги, содержащая данныя о Лаишевской крѣпости, о «городѣ» въ техническомъ значеніи этого слова, и объ его гарнизонѣ;

¹⁾ Книги города Лаишева и посаду Лаишевского писма Дмитрея Андрѣева сына Кикина с товарищи лѣта 7076-го; Арх. М. Юст., писц. кн. № 152 (л. 256 обор.), 59 (л. 501—508), 62 (л. 479—484). Списокъ съ переписныхъ казанскихъ книгъ писма и довору Тимоѣя Ѳедоровича Бутурлина да подъячево Алексѣя Грибоѣдова 154 году; А. М. Ю., переп. кн. № $\frac{6445}{6}$, лл. 211—248. См. также «Описаніе докум. и бум., хранящ. въ М. А. М. Ю.» кп. I, Спб. 1869 г., стр. 114 (№ 1164) и 83—84 (№ 845).



БАКСЫ ДЖАРЧИ ВЪ ЭКСТАЗѢ.

ТАШКЕНТСКАГО УЙЗДА.





БАКСЫ БАЙКЕ
ТАШКЕНТСКАГО УЛЬЗДА

ЭТНОГРАФИЧЕСКОЕ

ОБОЗРѢНІЕ.

Издание Этнографическаго Отдѣла

ИМПЕРАТОРСКАГО Общества Любителей Естествознанія
Антропологии и Этнографіи,

СОСТОЯЩАГО ПРИ МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.

1907, № 4.

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЙ

Предсѣдателя Отдѣла **В. В. Миллера**

и

Товарища Предсѣдателя Н. О. Ангука.



МОСКВА.

Поставл. Двора Его Величества Т-во Скор. А. А. Левенсонъ. Коммисіонеры ИМПЕРАТОРСКАГО
Общества Любителей Естествознанія въ Москвѣ. Тверская, Мамоновскій пер., с. д.

1908.

Б а к с ы.

Слово *баксы* происходит от джагатайского *бахши*, что означает: лекарь, шаманъ, ворожея, колдунъ и т. д. Баксы называются преимущественно тѣ киргизскіе лекаря, которые имѣютъ сношенія съ духами и даже власть надъ ними. Въ наше время уже баксы не имѣетъ того значенія, какимъ онъ обладалъ прежде. Тѣмъ не менѣе дѣло рѣдко обходится безъ него; его можно встрѣтить и у постели трудно-больного, и на свадебныхъ пиршествахъ; у перваго онъ является въ качествѣ лекаря, а у послѣднихъ присутствуетъ какъ жрецъ или колдунъ, предсказывающій будущность молодыхъ. Въ обоихъ случаяхъ баксы прибѣгаетъ къ помощи бѣсовъ и духовъ. А чтобы пациенты безусловно вѣрили связи его съ нечистыми, каждый баксы имѣетъ нѣкоторую ловкость въ магическихъ фокусахъ, напр., пропускаетъ смычокъ своего кобыза сквозь ребра, или вонзаетъ себѣ ножъ въ животъ, глотаетъ иглы и т. д. Въ Перовскомъ уѣздѣ намъ пришлось встрѣтить баксы, который поразительно хорошо знаетъ чревоушаніе; когда онъ приступилъ къ вызыванію духовъ своихъ и уже находился почти въ изступленіи, до насъ явственно стали доноситься хрюканіе свиней, рычаніе и лай собакъ, бляеніе ягнятъ и т. п.

Во время сеанса баксы не перестаетъ играть на своемъ кобызѣ, и призывъ его прерывается только при наступленіи полного изнеможенія. Онъ тогда напоминаетъ связаннаго сумасшедшаго буйнаго характера: глаза покрываются кровью; ему чудится, какъ постепенно къ нему являются духи и бѣсы. Къ каждому изъ нихъ онъ обращается отдѣльно, называя его по имени и описывая наружность нѣкоторыхъ изъ нихъ. Затѣмъ уже баксы въ изступленіи теряетъ всякую способность не только говорить, но даже издать голосъ.

Ниже мы приводимъ самый призывъ въ подстрочномъ переводѣ съ киргизской рукописи, доставленной намъ Ишмухамедомъ Букинымъ, киргизомъ Перовскаго уѣзда. Вотъ онъ :

Я начинаю именемъ Твоимъ, Боже,
 О ты, Создатель создающихъ!
 Поддержи насъ подъ руки,
 На скользкомъ пути и узкой дорогѣ...
 О, Пресвятый! не откажи намъ въ убѣжищѣ, въ золотомъ
 Твоемъ сундукѣ,

Когда мы будемъ искать у Тебя пріюта.
 О, дарующій всѣмъ и каждому *нравственность и честь!*
 Не откажи и намъ въ Твоей помощи,
 Какъ существующимъ силою Твоего могущества!...

О, Мухаммедъ, защитникъ ислама,
 Прошу и твоей поддержки!
 О, Сулейманъ, пребывающій у воды ¹⁾.
 Питаю надежду и на твою помощь!
 О, святые, обитающіе въ безчисленномъ множествѣ въ
 Сайрамѣ,

О, Арыстанъ-бабъ, величайшій изъ 40 тысячъ святыхъ
 Туркестана ²⁾!

О, святые всей вселенной и святые востока и запада,
 О, святой, пребывающій въ горахъ и каменистой пустынѣ,
 О, святой, странствующій въ безводныхъ степяхъ,
 О, святой, путешествующій на озерахъ,—
 У всѣхъ васъ прошу помощи и поддержки!!

Обращеніе къ духамъ :

Наконецъ, явился *Чара-басъ*... ³⁾

¹⁾ Тронъ пророка Сулеймана (Соломона), по преданію, постоянно висѣлъ надъ водою.

²⁾ Арыстанъ-бабъ жилъ за 2—3 столѣтія до Тимура и былъ наставникомъ по химіи Азретъ-султана Яссавійскаго, великаго мистика. Гробница Арыстанъ-баба находится вблизи развалинъ знаменитаго гор. Отрара, при впаденіи р. Арысь въ Сыръ-Дарью, а мавзолей Азретъ-султана въ гор. Туркестанѣ.

³⁾ Чара-басъ, имя одного изъ главныхъ духовъ. Имя это состоитъ изъ двухъ словъ: «Чара»—большая котлообразная деревянная чашка, вмѣщающая иногда въ себѣ около двухъ ведеръ бульона, и «басъ»—голова.

О, Чарà-басъ! для головы твоей не скроили шапки
 Изъ шестидесяти бараньихъ шкуръ.
 О, Чарà-басъ!. для рукавовъ твоей шубы
 Не хватило семидесяти бараньихъ шкуръ.
 О, Чарà-басъ! на шубу, предназначенную тебѣ,
 Оказалось недостаточно девяносто бараньихъ шкуръ... ⁴⁾
 Ба! и ты явился большой демонъ...
 А вотъ предсталъ и *дневной* демонъ,
 Пожаловалъ и *водяной* демонъ.
 Вотъ явился владѣлецъ *луны*,
 Предсталъ также владѣлецъ *дня*...
 Пожаловалъ сейчасъ и *рыжій* (демонъ);
 Прошу тебя, надави мнѣ крѣпче плечи ⁵⁾.
 Вотъ появился и *Теньге-тай* (кругленькій духъ),
 Пришли и десять обладателей *ущелей*,
 Явились и сорокъ обладателей *стеней*...
 Вотъ и обладатель *блеска*! Поклоняюсь я предъ тобой.
 Наконецъ, появился и *рыжій жеребенокъ*,
 За нимъ послѣдовали и прочіе духи,
 Всѣ верхами на жеребятахъ...
 Уфъ!! при такомъ моемъ усердномъ зовѣ,
 Какъ долго заставили вы (духи) ждать себя
 И какъ утомили меня призывомъ!!

А. Диваевъ.

⁴⁾ Чарà-басъ обладалъ скачочнымъ ростомъ.

⁵⁾ Баксы во время своего сеанса немнѣвѣрно дергаютъ плечами и сидя подпрыгиваютъ.

Вотъ почему онъ здѣсь обращается къ рыжему (дежону), чтобы онъ крѣпко надавливалъ ему плечи.